

# LA NUEVA POLÍTICA DEL ABORTO EN TEXAS Y RECORDANDO A ROSIE

by Rogelio Saenz

## RECORDAMOS A ROSIE JIMÉNEZ...

Debemos porque la legislatura de Texas, que aprobó este verano pasado una ley que limitará severamente el derecho a las mujeres a decidir acerca de la terminación de sus embarazos, aparentemente no lo hizo.

Poco después de que la Enmienda Hyde prohibió el uso de fondos federales para pagar por abortos en 1977, Rosie se convirtió en la primera mujer nacionalmente condenada a morir—el 3 de octubre de ese año—por un aborto malhecho que se realizó en McAllen, Texas, porque Medicaid ya no cubría abortos.

Ellen Frankfort, autora del libro titulado *Rosie: The Investigation of a Wrongful Death (Rosie: La Investigación de una Muerte Injusta)*, llamó la atención sobre la muerte de Rosie y sobre los eventos que la precipitaron.

Frankfort elocuentemente escribió “Sólo cuando no había Medicaid Rosie se vio obligada a ir con una persona sin entrenamiento, sabiendo que las leyes de la matriz no cambian para acomodar el Congreso. Cuando los legisladores votan que mujeres pobres deben de llevar sus embarazos a término, no se le concede a las células el poder de veto.”

Esto viene a mente porque la legislatura de Texas ha creado las condiciones perfectas cuales seguramente se traducirán en más Rosies. Esta legislación contra el aborto ocurrió a pesar del trabajo en oposición que la Senadora Wendy Davis realizó para frustrar su promulgación en una previa sesión especial, así como las manifestaciones crecientes en contra de la guerra del estado de Texas contra mujeres.

Lamentablemente, la legislatura de Texas es veterana practicada en esta guerra contra la salud reproductiva de la mujer. La ley más reciente sobre el aborto se formó solamente dos años después de medidas establecidas para restringir los derechos reproductivos de la mujer y el acceso a métodos anticonceptivos. Y esto es sumamente contraproducente. La limitación de acceso a anticonceptivos provocará más embarazos no deseados, los cuales aumentarán la demanda de abortos.

La ley contra el aborto es la acción más comprensiva para limitar abortos en todo el país. Esta legislación adopta de una serie de políticas que se han formado en otros estados para construir una ley que tendrá un impacto largo y ancho dado el gran número de mujeres en Texas afectadas por esta ley.

En particular, la ley prohíbe el aborto de embarazos de 20 semanas o más, exige que los abortos se realicen en centros de cirugía ambulatoria, requiere que los médicos que realizan abortos tengan privilegios de admisión en un hospital dentro de 30 millas, y estipula que tales médicos son los únicos que pueden administrar medicamentos para inducir el aborto.

El resultado es que es probable que eventualmente sólo cinco de las 42 clínicas existentes (al tiempo que se aprobó la ley) que ofrecen abortos cumplirán con las normas necesarias para continuar la operación. Por lo tanto, es posible que cuando se realizan todas las estipulaciones de la ley, mujeres tendrán acceso al aborto solamente en cinco clínicas ubicadas en Austin, Dallas-Fort Worth, Houston, y San Antonio. Simplemente, ahora muchas mujeres en nuestro estado vasto tienen que viajar largas distancias para conseguir acceso al aborto según las nuevas condiciones.

Según la Encuesta de la Comunidad Americana en 2011, entre mujeres en edad de procrear (15 a 44 años) que viven fuera de los cuatro centros urbanos donde se encontrarán las clínicas de aborto, las mujeres pobres tienen cinco veces más probabilidad de no contar con vehículo en el hogar que aquellas que no son pobres.

Vamos dar un vistazo a la región de Rosie—el Valle. Aquí, las dos clínicas que ofrecían abortos ya no lo hacen desde que la ley se hizo efectiva. Esto sólo agrava el daño causado por el cierre de seis clínicas de planificación familiar entre 2010 y 2012. La falta de acceso a anticonceptivos seguramente aumentará la demanda de abortos en una región que vio aproximadamente 2.600 abortos en 2011. Ahora mujeres en el Valle que buscan abortos tendrán que conducir como 250 millas a San Antonio para obtener un aborto. Muchas simplemente no tendrán los medios y recursos para hacer este viaje. Este viaje es todavía más arduo para mujeres indocumentadas que tienen que pasar por el punto de inspección fronterizo en Falfurrias en camino hacia San Antonio.

Sin la posibilidad de obtener fácilmente y legalmente un aborto, muchas de estas mujeres recurrirán a practicantes clandestinos a lo largo de la frontera, donde estarán en riesgo de abortos malhechos que amenazarán su vida. Algunas mujeres embarazadas en la región han utilizado “abortos en el mercado de pulga” a través de un medicamento, Misoprostol, que fue diseñado para evitar úlceras estomacales, cual ellas usan para inducir aborto, según reporta Esmé Deprez, una periodista que escribe sobre este tema.

No podía haber un momento más oportuno para recordar a Rosie Jiménez. En otra era, pero bajo condiciones similares, Rosie se convirtió en el foco principal sobre el impacto de la política del aborto (la Enmienda Hyde) en mujeres pobres. Ella era una madre soltera mexicana americana de 27 años de edad que estudiaba en la Universidad Panamericana (Pan American University).

La ley antiaborto de Texas supuestamente fue diseñada para mejorar el cuidado médico de la mujer. Sin embargo, entre



region are using “flea-market abortions” in the form of a medication, Misoprostol, designed to avert stomach ulcers, which these women use to induce abortion, according to Esmé Deprez, a journalist writing on this topic.

There couldn't be a more appropriate time to remember Rosie Jimenez. In a different era, but under similar conditions, Rosie became the major focus on the impact of abortion policy on poor women, in this case the Hyde Amendment. She was a 27-year-old Mexican American single mother and a college student at Pan American University.

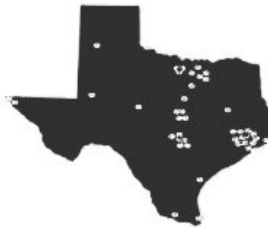
The abortion law of Texas supposedly was designed to improve medical conditions of women who have abortions. However, among the 828,217 abortions that were performed in Texas involving women residing in the state during the period between 2001 and 2011, only five resulted in the death of the woman, according to the Texas Department of Health Services. The last such death occurred in 2008.

In reality, nearly four decades after the death of Rosie Jimenez, the new abortion law will put the lives of women with limited resources at increasing risk of death from unsafe abortions. The bill will affect the lives of Texas women dramatically and will undoubtedly embolden other states around the country to wage war against women and their reproductive rights.

The courts will ultimately decide the constitutionality of this policy. Friends and family of Rosie Jimenez can likely give you an early answer about cause and effect. ♦

*Bio: Rogelio Sáenz, a sociologist & demographer, is Dean of the College of Public Policy at UTSA. A shorter English version of this essay was published in the El Paso Times and is available at [www.elpasotimes.com/opinion/ci\\_23745729/new-worry-about-botched-abortions](http://www.elpasotimes.com/opinion/ci_23745729/new-worry-about-botched-abortions).*

## THIS IS TEXAS



## THIS IS TEXAS ON SB5



Graphic: wholewomanshealth.com

## LA NUEVA POLÍTICA DEL ABORTO

...con'td from p. 6

los 828.217 abortos realizados en Texas involucrando mujeres residentes del estado durante el periodo entre 2001 y 2011, solamente cinco resultaron en la muerte de la mujer, según el Departamento de Servicios de Salud del Estado de Texas. La última tal muerte ocurrió en 2008.

En realidad, casi cuatro décadas después de la muerte de Rosie Jiménez, la nueva ley contra el aborto pondrá en riesgo las vidas de mujeres de recursos escasos lo que se reflejará en mayor mortalidad femenina debido a abortos inseguros. Esta legislación afectará dramáticamente las vidas de mujeres de Texas y sin duda envalentonará a otros estados para emprender guerra contra mujeres y sus derechos reproductivos.

Los tribunales decidirán últimamente la constitucionalidad de esta ley. Amigos y familiares de Rosie Jiménez probablemente

pueden dar una respuesta sobre la causa y efecto de esta política. ♦

*Bio: Rogelio Sáenz, sociólogo y demógrafo, es el Decano del Colegio de Políticas Públicas en la Universidad de Texas en San Antonio. Una versión en inglés de este ensayo fue publicada en el El Paso Times y está disponible en [www.elpasotimes.com/opinion/ci\\_23745729/new-worry-about-botched-abortions](http://www.elpasotimes.com/opinion/ci_23745729/new-worry-about-botched-abortions).*

# CALL FOR ENTRIES!

## HOW HAS YOUR COMMUNITY BEEN IMPACTED BY FRACKING IN THE EAGLE FORD SHALE (OR ELSEWHERE)?

The Esperanza Peace and Justice Center wants to hear from you. We are planning an **art exhibit** for Spring 2014 that explores **the complex realities of the fracking boom-- the good, the bad, and the ugly**. We are looking for *creative expressions in all media (photos, stories, songs, drawings, letters, performance) that share your experience of fracking. You don't have to live in the Eagle Ford shale, and you don't have to be a professional artist to submit!* **Todos somos creativ@s.**

**DEADLINE EXTENDED to Sat., March 1<sup>st</sup>!**

Questions? Call Marisol Cortez at (210) 228-0201

# FRACK-ASO!

## Portraits of Extraction in Eagle Ford and Beyond

Exhibit Opens Friday, April 18<sup>th</sup>, 2014



TO SUBMIT: Send a 1-page info sheet with title, type of work (photo, painting, etc.), description of piece (including size, if applicable) and contact info (name, address, email, phone). EMAIL: [esperanza@esperanzacenter.org](mailto:esperanza@esperanzacenter.org) or MAIL: Esperanza ATTN: Marisol Cortez, 922 San Pedro, San Antonio, TX 78212.